



GB Hedge Trimmer

INSTRUCTION MANUAL

UA Ланцюгова пила для підрізування живоплоту

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

PL Nożyce do żywopłotu

INSTRUKCJA OBSŁUGI

RO Mașină de tuns gard viu

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

DE Heckenschere

BEDIENUNGSANLEITUNG

HU Sövényvágó

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

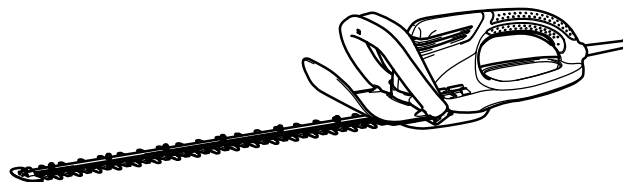
SK Nožnice na živé ploty

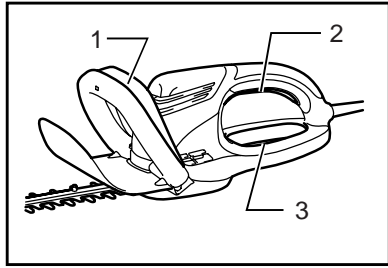
NÁVOD NA OBSLUHU

CZ Zastříhovač živých plotů

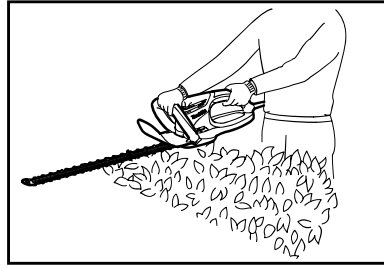
NÁVOD K OBSLUZE

UH4570  
UH5570  
UH6570

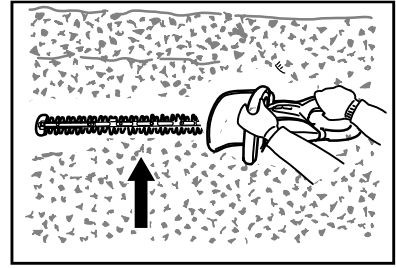




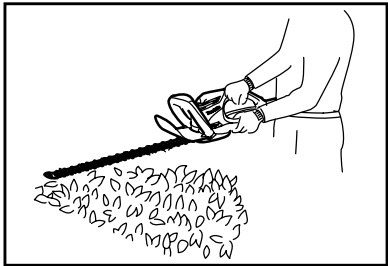
1 009279



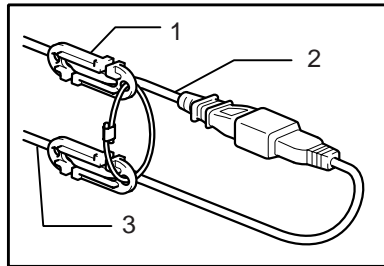
2 009280



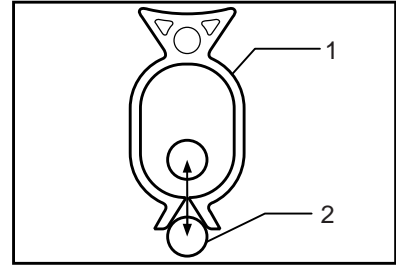
3 009281



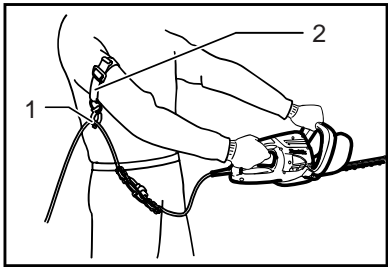
4 009282



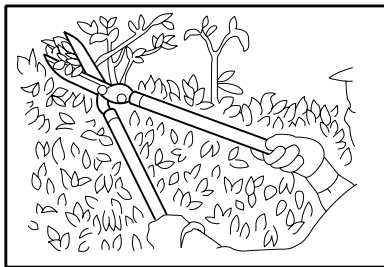
5 007542



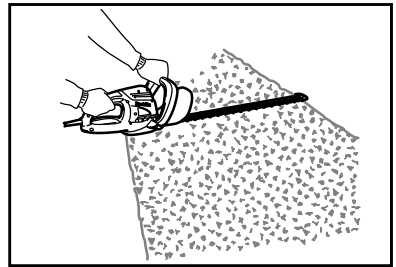
6 007545



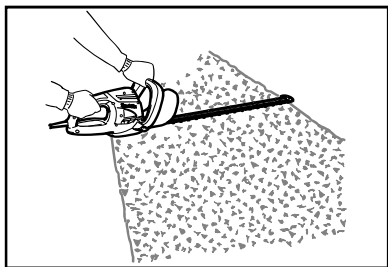
7 009294



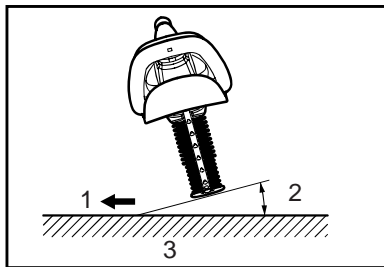
8 007559



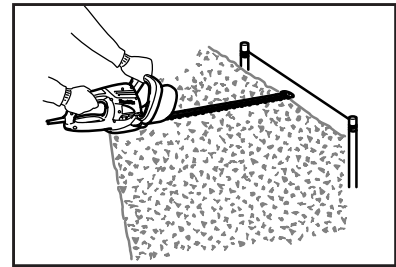
9 009283



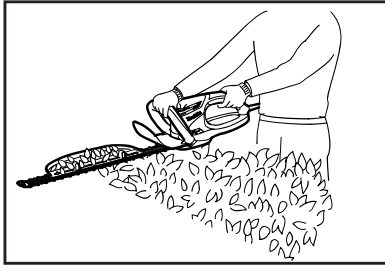
10 009284



11 009285

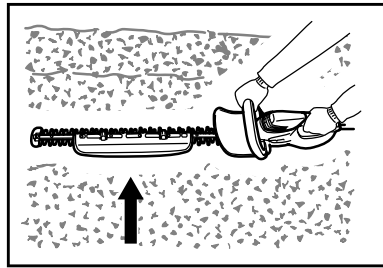


12 009286



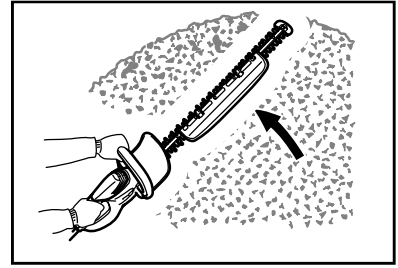
13

009287



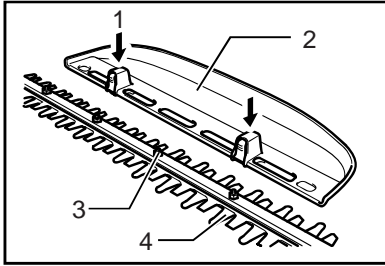
14

009288



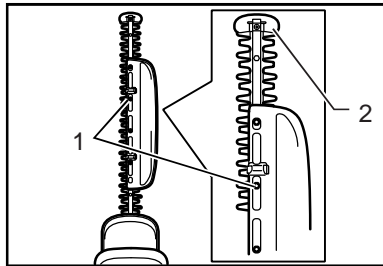
15

009289



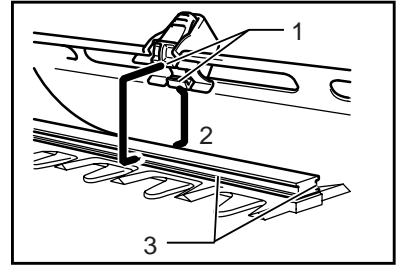
16

009290



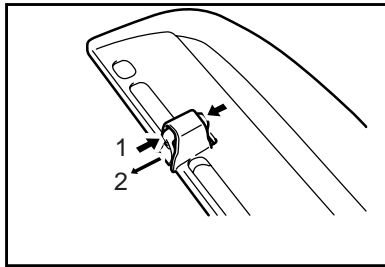
17

009291



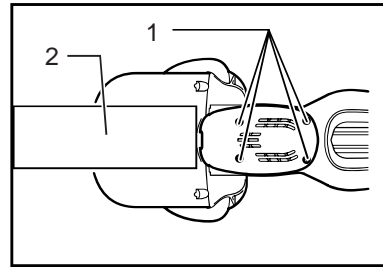
18

009292



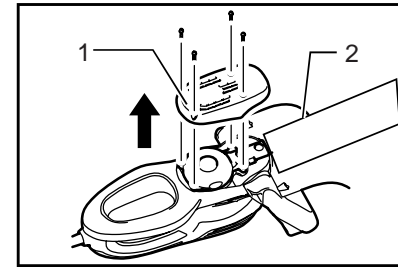
19

009293



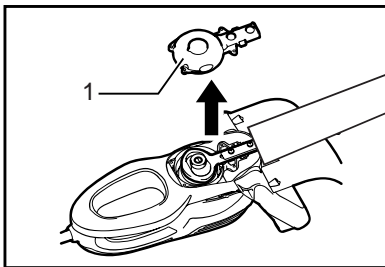
20

009295



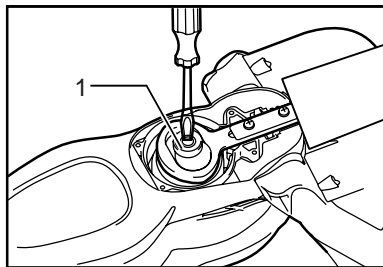
21

009296



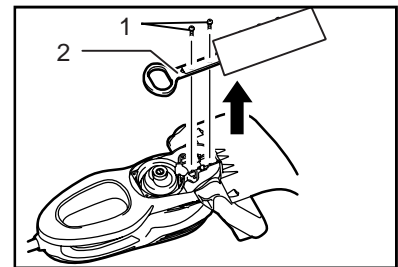
22

009297



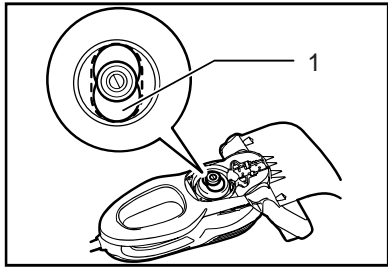
23

009298



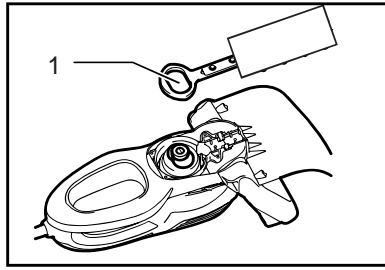
24

009299



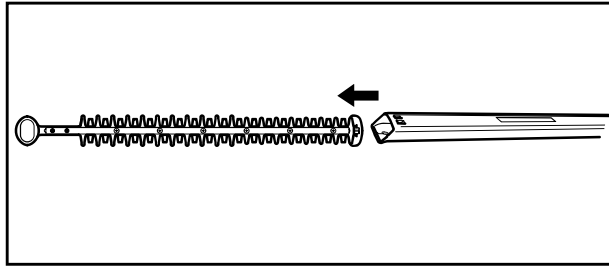
25

009300



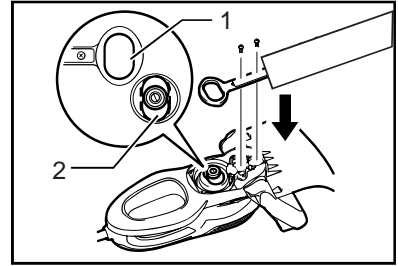
26

009301



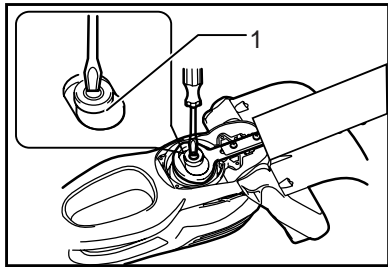
27

009302



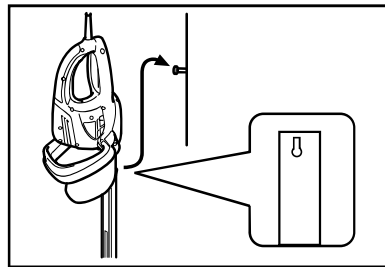
28

009303



29

009304



30

009305

**Legenda všeobecného vyobrazení**

1-1. Spínač B	16-1. Stisknout	20-2. Kryt kotouče
1-2. Spínač A	16-2. Sběrač třísek	21-1. Dolní kryt
1-3. Spínač C	16-3. Matice	21-2. Kryt kotouče
5-1. Háček	16-4. Čepel	22-1. Kryt skříně převodovky
5-2. Kabel nástroje	17-1. Matice	23-1. Klika
5-3. Prodlužovací kabel	17-2. Zachytávač větví	24-1. Šrouby
6-1. Držák	18-1. Úchyty	24-2. Čepel
6-2. Kabel	18-2. Nasadíte úchyty do drážky	25-1. Klika
7-1. Držák	18-3. Drážky	26-1. Elipsa čepele
7-2. Kabelový háček na ruku	19-1. Zatlačte na úchyty na obou stranách	28-1. Elipsa čepele
11-1. Směr stříhání	19-2. Uvolněte úchyty	28-2. Klika
11-2. Nakloňte čepel	20-1. Šrouby	29-1. Klika
11-3. Stříhaný povrch živého plotu		

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Model	UH4570	UH5570	UH6570
Délka čepele	450 mm	550 mm	650 mm
Počet zdvihů za minutu (min <sup>-1</sup> )	1 600	1 600	1 600
Celková délka	862 mm	970 mm	1 042 mm
Hmotnost netto	3,5 kg	3,6 kg	3,7 kg
Třída bezpečnosti	II		

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

END220-1

**Symbol**

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny.



- Používejte ochranu zraku.



- Používejte ochranu sluchu.



- DVOJITÁ IZOLACE



- Upozornění: Požaduje se zvýšená pozornost a opatrnost!



- Upozornění: V případě poškození napájecího kabelu okamžitě odpojte síťovou zástrčku!



- Chraňte před deštěm a vlhkostí!



- Noste ochranné rukavice!



- Odpojte síťovou zástrčku!



- První pomoc



- Recyklace



- Značka CE



- Zakázáno!



- Pouze pro země EU  
Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!  
Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co doslouží, shromáždována samostatně a vrácena k ekologické recyklaci.

ENE014-1

**Určení nástroje**

Nástroj je určen k zastřihování živých plotů.

ENH020-1

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU**

Níže podepsaný, Kato, jako pověřená osoba, prohlašuje, že stroje MAKITA

**TYP:**

UH4570, UH5570, UH6570

Splňuje standardní bezpečnostní a zdravotní požadavky příslušných směrnic EU:

Směrnice EU o strojních zařízeních 98/37/EC, směrnice 2000/14/EG o emisích hluku a směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/EC.

Požadavky výše uvedených směrnic EU byly realizovány především na základě následujících norem: EN60745-2-15, EN 55014, EN61000. Kontrola splnění požadavků 2000/14/EG byla provedena dle dodatku V. Naměřená hladina akustického tlaku (LpA): 89.9 dB(A). Naměřená hladina akustického výkonu (Lwa) je 97.9 dB(A). Garantovaná hladina akustického výkonu (Ld) je 100 dB(A). Neurčitost (K) je 1.5 dB(A).

Vibrace

Celková hodnota vibrací (triaxiální vektorový součet) určený v souladu s EN60745-2-15:

Emise vibrací (ah, D): 6.7 m/s<sup>2</sup>

Neurčitost (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

Tomoyasu Kato **CE2008**



000230

ředitel

Odpovědný výrobce:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, VELKÁ BRITÁNIE

GEB041-2

## Zvláštní bezpečnostní zásady

1. **Udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od nožů. Neodstraňujte stříhaný materiál a nedržte materiál, když se nože pohybují. Při odstraňování uvíznutého materiálu musí být spoušť vypnuta.** Chvilé nepozornosti při používání zastříhovače může mít za následek vážné zranění.
2. **Při přenášení držte zastříhovač za rukojeť a nechte jej vypnutý. Při přepravě a skladování zastříhovače na nože vždy nasadte kryt.** Správnou manipulací se zastříhovačem snížíte riziko zranění noži.
3. **Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od místa, kde stříháte.** Během používání se může kabel schovat v křoví a může být nechtěně přestřížen.
4. Nepoužívejte zastříhovač v dešti ani v mokřem nebo velice vlhkém prostředí. Elektrický motor není voděodolný.
5. Uživatelé, kteří používají zastříhovač poprvé, by měli požádat o radu k používání zkušené uživatele.
6. Zastříhovač nesmí používat děti a osoby mladší 18 let. Mladiství starší 16 let mohou být tohoto omezení zproštěni, pokud pod dohledem odborníka absolvují školení.
7. Zastříhovač obsluhujte pouze tehdy, jste-li v dobrém fyzickém stavu. Únava vede ke snížení pozornosti. Opatrní buďte zejména na konci pracovního dne. Veškerou práci provádějte klidně a opatrně. Uživatel je zodpovědný za všechny škody způsobené třetím stranám.
8. Nikdy nepoužívejte zastříhovač pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
9. Zkontrolujte, zda napětí a frekvence napájení odpovídá údajům na výrobním štítku. Doporučujeme používat proudový chránič ovládaný zbytkovým proudem (přerušovač obvodu při zkratu na uzemnění) s vypínacím proudem 30 mA nebo menším nebo ochranný jistič.
10. Mezi základním vybavením zastříhovače jsou silné kožené rukavice, které je nutné při práci vždy používat. Používejte také pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou.
11. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je zastříhovač v dobrém stavu umožňujícím bezpečné používání. Zkontrolujte, zda jsou správně nainstalovány kryty. Před zahájením práce zkontrolujte, zda není poškozen kabel, a v případě potřeby jej vyměňte. Zastříhovač nesmí být používán, pokud není kompletní.
12. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od místa, kde stříháte. Vždy pracujte takovým způsobem, aby byl prodlužovací kabel za vámi.
13. Pokud je kabel poškozen nebo přestřížen, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
14. Před zahájením práce se ujistěte, že máte prostor pro stabilní postoj.
15. Při práci držte nástroj pevně.
16. Pokud se zastříhovač dostane do kontaktu s plotem nebo jiným tvrdým objektem, okamžitě vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Zkontrolujte, zda není zastříhovač poškozen, a je-li poškozen, okamžitě jej opravte.
17. Před kontrolou zastříhovače, opravováním závad nebo odstraňováním materiálu zachyceného v zastříhovači vždy zastříhovač vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
18. Před prováděním údržby zastříhovač vypněte a odpojte od zásuvky a zajistěte zástrčku.
19. Při přenášení zastříhovače na jiné místo (i při práci) jej vždy odpojte od zásuvky. Nikdy zastříhovač nepřenášejte ani nepřpravujte zapnutý. Nikdy nechte nože rukama.
20. Po použití a před dlouhodobějším skladováním zastříhovač očistěte – zejména nože. Naolejujte nože a nasadte kryt. Kryt dodaný s přístrojem lze pověsit na zeď a zastříhovač tak lze bezpečně a prakticky skladovat.
21. Skladujte zastříhovač s nasazeným krytem v suché místnosti. Uchovávejte jej mimo dosah dětí. Nikdy zastříhovač neskladujte venku.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo **nedodržování bezpečnostních zásad uvedených v tomto návodu** může vést k vážnému zranění.

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Zapínání

#### Fig.1

Kvůli bezpečnosti je tento nástroj vybaven trojitým spínacím systémem. Chcete-li nástroj zapnout, stiskněte dva ze tří spínačů A, B a C. Uvolněním jednoho ze stisknutých spínačů nástroj vypnete. Pořadí sepnutí není důležité, protože nástroj se zapne jen tehdy, jsou-li stisknuty oba spínače.

### Vodorovné stříhání

#### Fig.2

Při vodorovném stříhání stiskněte spínače A a B.

### Svislé stříhání

#### Fig.3

Při obouručním stříhání ve svislém směru stiskněte spínače B a C a pohybujte nástrojem před sebou.

### Stříhání vzdálených míst

#### Fig.4

Při obouručním stříhání vzdálených míst živého plotu stiskněte spínače A a C.

## MONTÁŽ

### ⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### Zajištění prodlužovacího kabelu

### ⚠POZOR:

- Zkontrolujte, zda je prodlužovací kabel odpojen od zásuvky.

#### Fig.5

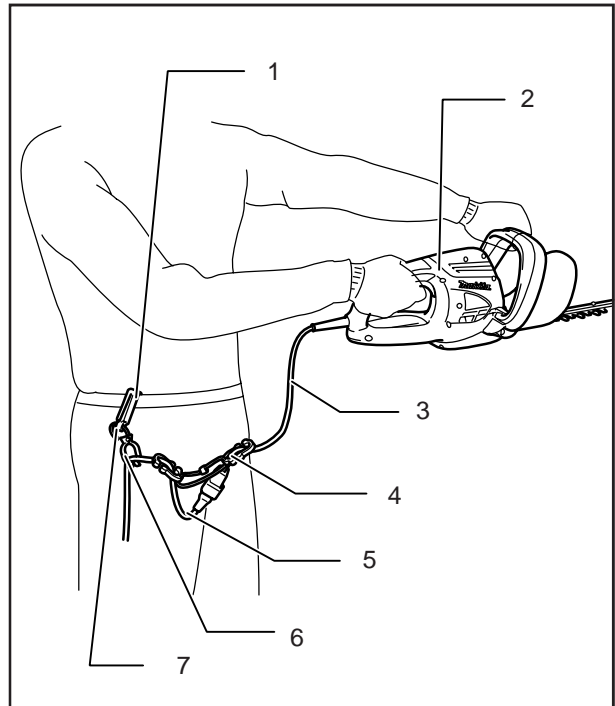
Při zajišťování prodlužovacího kabelu jej připojte ke kabelu nástroje s háčkem. Připojte háček přibližně 100 až 200 mm od konektoru prodlužovacího kabelu. Zabráníte tak nechtěnému odpojení.

### Kabelový háček na pásek

### ⚠POZOR:

- Nepřipojujte držák kabelového háčku na pásek k ničemu jinému než k prodlužovacímu kabelu. Neumisťujte kabelový háček na ruku příliš blízko k háčku na pásek. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění.
- Jednu část háčku upevněte ke kabelu nástroje a druhou část k prodlužovacímu kabelu. Při práci jen s jednou částí háčku může dojít k nehodě a zranění.

Při používání kabelového háčku na pásek se snižuje riziko přestřihnutí prodlužovacího kabelu, který by byl jinak volný.



1. Háček
2. Nástroj
3. Kabel nástroje
4. Háček
5. Prodlužovací kabel
6. Držák
7. Kabelový háček na pásek

009278

Protáhněte kabel přes otvor v držáku.

#### Fig.6

### ⚠POZOR:

- Nepoužívejte na otvor držáku sílu. V opačném případě může dojít k jeho deformaci nebo poškození.

### Kabelový háček na ruku (příslušenství)

### ⚠POZOR:

- Nepřipojujte držák kabelového háčku na ruku k

ničemu jinému než k prodlužovacímu kabelu. Neumísťujte kabelový háček na ruku příliš blízko k háčku na pásek. V opačném případě může dojít k nehodě nebo zranění.

- Jednu část háčku upevněte ke kabelu nástroje a druhou část k prodlužovacímu kabelu. Při práci jen s jednou částí háčku může dojít k nehodě a zranění.

Při používání kabelového háčku na ruku se snižuje riziko přestřihnutí prodlužovacího kabelu, který by byl jinak volný.

#### Fig.7

Upevněte kabelový háček na ruku okolo své paže a protáhněte prodlužovací kabel přes držák. Délku popruhu háčku lze upravit.

#### POZNÁMKA:

- Neprotahujte prodlužovací kabel přes popruh.
- Nepoužívejte na otvor držáku sílu. V opačném případě může dojít k jeho deformaci nebo poškození.
- Kabelový háček na ruku a háček na pásek lze prakticky používat dohromady.

## PRÁCE

#### ⚠POZOR:

- Při stříhání dávejte pozor, abyste omylem nezasáhli kovový plot nebo jiné tvrdé objekty. Nože se mohou rozbít a způsobit vážné zranění.
- Přesahování zastřihovačem, zejména ze žebříku, je velice nebezpečné. Při práci nestůjte na kymácejícím se nebo jinak nestabilním povrchu.

Nestříhejte s tímto zastřihovačem větve silnější než 10 mm v průměru. Ty je nutné předem ostříhat nůžkami do úrovně zástřihu.

#### Fig.8

#### ⚠POZOR:

- Nestříhejte uschlé stromy ani podobné tvrdé objekty. V opačném případě může dojít k poškození nástroje.

Držte zastřihovač oběma rukama, stiskněte spínač A a B a pohybujte nástrojem před sebou.

#### Fig.9

Při stříhání nakloňte čepel ve směru stříhání a pomalu postupujte tak, abyste přes metr délky přešli za 3 až 4 sekundy.

#### Fig.10

#### Fig.11

Abyste zastřihli horní část živého plotu rovnoměrně, můžete napsat provázek v požadované cílové výšce a při stříhání se řídit podle tohoto provázku.

#### Fig.12

Připojením sběrače třísek (příslušenství) k nástroji při vodorovném stříhání můžete zabránit odlétávání odstřihnutých listů.

#### Fig.13

K dosažení rovnoměrného svislého zástřihu je vhodné stříhat zdola nahoru.

#### Fig.14

Zimostráz a rododendron stříhejte odzdoła nahoru, dosáhnete tak pěkného výsledku.

#### Fig.15

### Montáž a demontáž sběrače třísek (příslušenství)

#### ⚠POZOR:

- Před montáží a demontáží sběrače třísek se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

#### POZNÁMKA:

- Při nasazování sběrače třísek vždy používejte rukavice, aby nedošlo k přímému kontaktu nožů s rukama. V opačném případě může dojít ke zranění.
- Před instalací sběrače třísek vždy sundejte kryt nožů.
- Sběrač třísek zachycuje odstřihnuté listy a usnadňuje jeho sběr. Lze jej nainstalovat na obou stranách nástroje.

#### Fig.16

Nasadte sběrač třísek na nože, aby jeho drážky přesahovaly matice na nožích. Zkontrolujte, zda se sběrač třísek nedotýká zachytávače větví na vrcholu nožů.

#### Fig.17

Sběrač třísek musí být nainstalován tak, aby jeho úchyty zapadly do drážek na čepeli.

#### Fig.18

Chcete-li sběrač třísek sundat, stiskněte páčku na obou stranách, aby se uvolnily úchyty.

#### Fig.19

#### ⚠POZOR:

- Kryt nožů (standardní vybavení) nelze nasadit na nástroj, když je nainstalován sběrač třísek. Před přenášením nebo skladováním demontujte sběrač třísek a potom nasadte kryt nožů, aby nebyly nože odkryty.

#### POZNÁMKA:

- Před použitím zkontrolujte, zda je sběrač třísek nainstalován pevně.
- Nepoužívejte při demontáži sběrače třísek příliš velkou sílu, když jsou úchyty zachyceny v drážkách na čepeli. Při použití příliš velké síly může dojít k jeho poškození.



## ÚDRŽBA

### **⚠ POZOR:**

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### **Čištění nástroje**

Nástroj očistěte setřením prachu suchým nebo v mýdlové vodě navlhčeným hadříkem.

### **⚠ POZOR:**

- Nepoužívejte benzín, ředidlo, benzen, topný olej atd.

### **Údržba nožů**

Před použitím a jednou za hodinu během práce namažte nože strojním olejem nebo podobným mazivem.

Po použití odstraňte prach z obou stran nožů drátěným kartáčem, otřete je hadříkem a potom naneste olej s nízkou viskozitou, například strojní olej, a mazací olej ve spreji.

### **⚠ POZOR:**

- Nemyjte nože ve vodě. V opačném případě může dojít ke korozi nebo poškození nástroje.

### **Demontáž a montáž čepele**

#### **⚠ POZOR:**

- Před montáží a demontáží čepele se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- Při nasazování čepele vždy používejte rukavice a nesundávejte kryt nožů, aby nedošlo k přímému kontaktu nožů s rukama. V opačném případě může dojít ke zranění.

#### **POZNÁMKA:**

- Nestírejte mazivo z převodovky ani kliky. V opačném případě může dojít k poškození nástroje.
- Přesný postup pro demontáž a montáž čepele naleznete na zadní straně obalu čepele.

### **Demontáž čepele**

Otočte nástroj a uvolněte čtyři šrouby.

#### **Fig.20**

#### **POZNÁMKA:**

- Dávejte pozor, abyste se neušpinili mazivem, které se nachází v okolí pohonu čepele.

Demontujte dolní kryt.

#### **Fig.21**

Demontujte kryt skříně převodovky.

#### **Fig.22**

Šroubovákem nastavte kliku do úhlu uvedeného na obrázku.

#### **Fig.23**

Vyšroubujte dva šrouby z čepele a čepel bude možné

vyndat.

#### **Fig.24**

#### **⚠ POZOR:**

- Pokud se převodovka omylem přemístí, vraťte ji do původní polohy, ve které byla nainstalována.

#### **Montáž čepele**

Připravte si 4 vyšroubované šrouby (pro dolní kryt), 2 šrouby (pro čepel), kryt skříně převodovky, dolní kryt a novou čepel.

Nastavte polohu kliky podle obrázku. Naneste do okolí kliky mazivo dodané s novou čepelí.

#### **Fig.25**

Zarovnejte oválný otvor v horní čepeli s otvorem v té dolní.

#### **Fig.26**

Sundejte kryt nožů ze staré čepele a nasadte jej na novou čepel, aby byla manipulace při montáži jednodušší.

#### **Fig.27**

Nasadte novou čepel na nástroj tak, aby oválné otvory na čepeli zapadly na kliku. Zarovnejte otvory v čepeli s otvory pro šrouby na nástroji a potom zašroubujte dva šrouby.

#### **Fig.28**

Zkontrolujte šroubovákem, zda se klika volně otáčí.

#### **Fig.29**

Upevněte na nástroj spodní kryt skříně převodovky. Pevně utáhněte šroub.

Sundejte kryt nožů a potom zapněte nástroj, abyste zkontrolovali správný pohyb.

#### **POZNÁMKA:**

- Pokud čepel nefunguje správně, spojení mezi klikou a čepelí není dobré. Opakujte celý postup od začátku.

#### **Skládování**

Otvor v dolní části krytu nožů je vhodný pro pověšení nástroje na háček na zdi.

#### **Fig.30**

Nasadte kryt nožů na čepel, aby nebyly nože odkryty. Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí.

Uchovávejte nástroj na místě, kde nebude vystaven vodě ani dešti.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠️ POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsaný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Kryt nožů
- Háček
- Čepel
- Kabelový háček na pásek
- Kabelový háček na ruku



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan